

<<上海舞>>

图书基本信息

书名：<<上海舞>>

13位ISBN编号：9787532751860

10位ISBN编号：7532751864

出版时间：2010-10

出版时间：上海译文出版社

作者：[澳] 布赖恩·卡斯特罗

页数：420

字数：261000

译者：王光林

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

几年前，澳大利亚几位著名作家来沪，总领事狄淑贤女士设宴招待，我也应邀入席。宾主才十来个人，话可以谈得很透。

席间，我提出了一个设想：翻译十本澳大利亚当代小说，作为丛书，同时面世。

这个建议，立即得到了总领事和文化参赞的认同，还当场商量的版权、赞助、出版、新闻发布等关键问题。

他们的热情和慷慨让我感动，后来我任职的上海对外贸易学院也表示大力支持，这使我坚定了完成这项工作的信心。

这个建议的动因，是中国的读者对澳大利亚文学知之甚少，说来说去就是那本多年前出版的《荆棘鸟》，还是一部通俗小说。

近三十年来，国内零零星星也出过一些澳大利亚文学作品，但因为分散在不同年代和不同出版社，大多没有引起受众的注意。

因此我便突发奇想，是不是可以同时推出十部澳大利亚小说？

那样也许可以发出一点响动，稍稍吸引一下人们被惯性所左右的眼球。

选择哪十本书来译呢？

这是一个难题。

但后来大家达成了共识：必须是精品，而且是当代作家的。

于是便想到了获奖作品。

澳大利亚最大的文学奖是迈尔斯·弗兰克林奖，类似于我国的茅盾文学奖，是专门奖励长篇小说的。

<<上海舞>>

内容概要

《上海舞》是华裔澳大利亚作家布赖恩·卡斯特罗的一部虚构性自传作品。

作品的叙述者名叫安东尼奥·卡斯特罗，在澳大利亚生活了40多年，后来，他决定离开澳大利亚，于是借道香港，也就是他出生的地方，乘船返回上海。

在上海，他遇见了摄影师吴凯鸣，在她的帮助下，他们一起翻阅着那些老照片，回忆起过去的一个个镜头。

卡斯特罗通过蒙太奇般的跳跃式叙述，讲述了他的家族故事，或者说他的家族在上海的来回跳舞。

叙述者的故事主要发生在第二次世界大战前后的上海，澳门和香港。

但是通过想象，叙述者将故事一直追溯到了彼此相连的各个帝国，从17世纪的巴西，前葡萄牙殖民地果阿，长崎，菲律宾，利物浦，再到巴黎，包括1997年英国从香港的撤离和他在澳大利亚的复杂生活等。

在这错综复杂的叙述中，读者们读到了他们家一代代的家族故事，各种各样的秘密，鸦片，小妾，沉默寡言的母亲，放荡不羁的父亲，各种赌徒，三合会成员，情人，孤儿，等等。

小说打破了传统的自传形式，呈现出多元主题。

<<上海舞>>

章节摘录

我过了四十年后才回到我出生的地方。
这片脏兮兮的水域，两边分别是飞地和岛屿。
那天正下着小雨，他们将我转到香港的港口，登上“上海号”船，转航驶向上海，驶向其船籍港。
三天的行程十分疲劳，天天做噩梦。
我待在船舱潮湿的洗手间里，倚靠着毛巾架，两眼盯着冰冷的衣服，到了夜晚，我身上盖着粗糙的中国棉被，浑身发冷。
到了第三天，我起来看到了一只海鸥大清早就在觅食，尖叫着寻找鱼饵。
就这样从珠三角来到了黄浦江。
我的祖先多年前就是这样来的，脖子上挂着一串硬币……一个欧洲水手来碰运气，结果成了一个杰出的上海人。
船在水中往后退了退。
一艘拖船将其往边上推了推。
外滩两边，灯光闪烁，薄雾飘浮，冬天的树分开了叉。
炭黑色的天空飘浮在一个个建筑起吊架之间。
上海简短地陈述着自己的代码，开始为夜色降临做准备。
一束束灯光咳嗽，感染，消亡。
一股潮湿的水味堆积在寒冷的空气之中。
走在那些高楼之下，我感到了一种真正的疯狂的开始，伴随着的是和我心态二样的另一种心态，一个疯狂的影子，说起话来不合时宜，神经错乱。
一条驳船向水的上游缓缓驶去，光线逐渐变暗，驳船一会儿看上去大，一会儿看上去小。
一幢幢摇摇欲坠的房子像动物一样蹲伏在夜晚的烟雾中，一只乌鸦在铁灰色的天空中折来折去。
一些矮小的房子浮现在墓地边。
不，不是这儿。
远处传来了有轨电车的吱吱尖叫。
一艘陈旧的蒸汽船发出痛苦的呻吟，向河的上游慢慢驶去。
不，我父亲不会同意在这儿死的。
我深深吸了一口气，此时，夜幕说降就降，于是我猛然跑了起来，想离开这一切。
我先是穿过片片温暖的空气，然后又穿过热气腾腾的晚饭所散发出来的味道，穿过工厂残渣和塞满了铅条的街道，来到了河边。

<<上海舞>>

媒体关注与评论

“所有这一切使小说产生一种几乎是梦幻般的力度，一种元现实主义的紧凑性每一个细节都是一个更大谜团的一部分，只有将所有这些拼凑起来，这个设计才会浮现……从而产生一种似曾相识的感觉，而这是小说特色的一个重要方面。

两个世界实际上就是一个。

历史并没有完全重复自己，而只是在重新上演相同的基本模式。

”——泽维尔·庞斯 如果想在布赖恩·卡斯特罗的新作《上海舞》中区分真与假、写实与虚构，那一定是在浪费时间，破坏阅读经历。

作者说这是一部“自传性小说”，但是他的真实意图就是反对定义，颠覆限制性归类。

——《亚洲书评》 《上海舞》的伟大主要就在其丰富的肌理。

当一本书有许多内容需要奉献的时候，你不可能指望它一下子全部展现出来。

在作者的经历中也包含着社会和历史等各种复杂成分，不可能轻易得到商榷，因此，在讲故事的过程中需要缄默、用典，或某种机警。

《上海舞》在处理这些复杂成分时采用了一种十分浪漫的方式，它以家族史的形式出现，而记忆和回忆则穿插其间。

——艾弗·印迪克

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>